

ES

RS

ES ¡Lea y guarde estas instrucciones!

**exodraft**

---

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. ES – Información sobre el producto .....</b> | <b>3</b>  |
| 1.1 Diseño y construcción .....                    | 3         |
| 1.2 Instrucciones de instalación .....             | 4         |
| 1.3 Cableado.....                                  | 8         |
| 1.4 Mantenimiento y limpieza .....                 | 9         |
| 1.5 Especificaciones técnicas .....                | 9         |
| 1.6 Garantía .....                                 | 9         |
| <b>2. CE declaration .....</b>                     | <b>10</b> |

---

## 1. ES – Información sobre el producto

El **ventilador de chimenea exodraft** tipo RS se suministra con soportes de ubicación, cable blindado, alambre de seguridad y alfombra de lana mineral para montaje libre de vibraciones. (Dos tornillos de mariposa también están incluidos, para ser utilizados cuando las condiciones lo permiten).

Los malos hábitos de iluminación pueden ocasionar problemas con hollín de chimenea, fuegos de chimenea, etc. que puedan dañar el ventilador de la chimenea. Por favor, consulte nuestros consejos sobre iluminación y mantener un fuego en [www.exodraft.co.uk/brochures/](http://www.exodraft.co.uk/brochures/)



### ¡Advertencia!

**Todas las instalaciones deben ser realizadas por personal competente de conformidad con las leyes y reglamentos nacionales**



**Evite los incendios de chimenea - asegúrese de que la chimenea haya sido barrida antes de montar el ventilador.**

**El ventilador de la chimenea siempre debe estar en funcionamiento cuando el asador está en uso. Por favor, lea siempre las instrucciones de instalación de la unidad de control exodraft, antes de la instalación del ventilador de la chimenea.**

**Si el sistema de ventilador exodraft ha sido diseñado para instalaciones de combustible sólido/multi combustible, asegúrese de que el diseño cumple los requisitos de la BS EN15287-1. Si esto no puede lograrse, entonces, una alarma de humo debe estar instalada en la misma habitación que el aparato.**

**exodraft siempre recomendaría el uso de la alarma de humo cuando un combustible sólido de fuego abierto está instalado.**

**Los ventiladores sirviendo a las calderas de biomasa inevitablemente reciben un depósito del aparato. Especialmente en las calderas de biomasa ES ESENCIAL QUE UNA INSPECCIÓN REGULAR Y SISTEMA DE LIMPIEZA SEA APLICADO, ESPECIALMENTE EN LOS PRIMEROS DÍAS DE USO, PARA ESTABLECER UN PATRÓN DE DISTRIBUCIÓN DE LAS INSPECCIONES REGULARES Y LIMPIEZA.**

### 1.1 Diseño y construcción

El cuerpo y la carcasa están fabricados en fundición de aluminio, el ventilador RS está diseñado para descarga horizontal. Está disponible en 6 tamaños: el RS 009, 012, 014, 016, 255 y 285.

Todos los tipos se pueden abrir para servicio y limpieza.

#### Tamaño y peso

| Ventilador de chimenea | Peso             | Impulsor/paletas            |
|------------------------|------------------|-----------------------------|
| RS009-4-1<br>RS012-4-1 | 9 kg.<br>14 kg.  | Paletas de acero inoxidable |
| RS014-4-1<br>RS016-4-1 | 18 kg.<br>25 kg. | Paletas de acero inoxidable |
| RS255-4-1<br>RS285-4-1 | 14 kg.<br>20 kg. | Rotor de aluminio fundido   |

### Partes principales

El RS tiene los siguientes componentes principales:

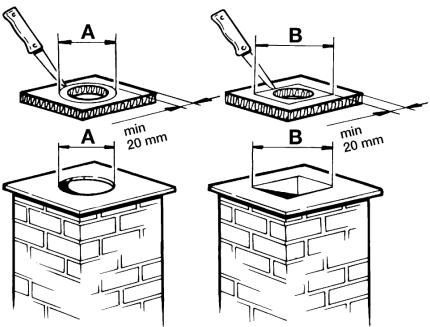
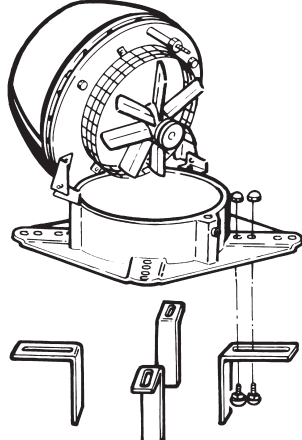
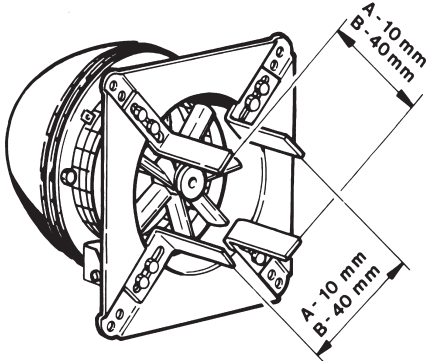
|   |   |  |
|---|---|--|
| a | Sección superior                        |  |
| b | Sección inferior                        |  |
| c | Motor                                   |  |
| d | Placas de refrigeración                 |  |
| e | Veleta/ impulsor                        |  |
| f | Bisagra de seguridad                    |  |
| g | Malla de seguridad                      |  |
| h | Cable blindado y cable de conexión      |  |
| i | Alfombra de lana mineral                |  |
| j | Alambre de seguridad                    |  |
| k | Soportes de ubicación, pernos y tuercas |  |

## 1.2 Instrucciones de instalación

### Antes de la colocación en una chimenea

| Si...   | Entonces...  |
|---|--|
| El ventilador se monta en una chimenea de ladrillo... | La chimenea debe tener soportes de ubicación - véase más abajo.  |
| El ventilador se monta en una chimenea de acero...    | Una brida es requerida (extra) - véase más abajo.  |
| RS009:  | <p>Quite el soporte de seguridad de transporte situado cerca del impulsor y verifique que el rotor pueda girar libremente.</p> |
| RS014/016:  | <p>Extraiga el tornillo de seguridad del transporte en las bisagras antes del montaje.</p>                                     |

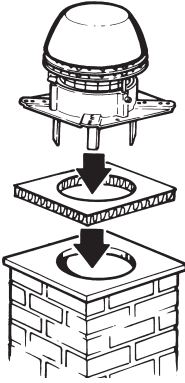
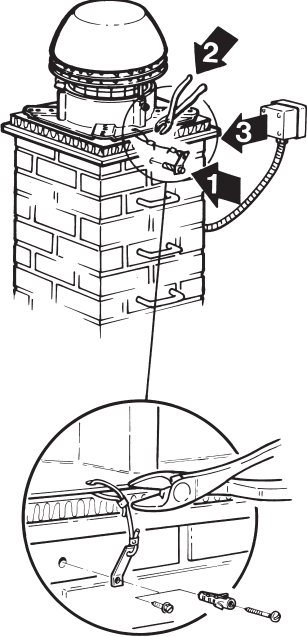
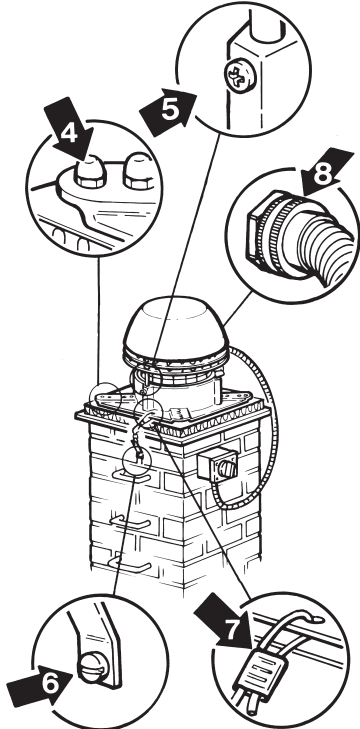
**Antes de la colocación en el enladrillado de una chimenea:**

| Paso | Acción   |  |
|------|--|--|
| 1    | <p>Mida el diámetro interior de la chimenea y reduzca el tamaño del agujero en la alfombra de lana mineral en consecuencia.</p> <p>Tenga en cuenta que siempre debe haber un mínimo de 20 mm de la superficie mate en cualquier punto alrededor de la circunferencia del agujero.</p> <p>NB: El lateral de la alfombra de lana mineral cubierto con papel de aluminio se coloca hacia arriba, es decir, hacia el ventilador.</p> |    |
| 2    | <p>Monte y fije la ubicación entre paréntesis en la parte inferior de la placa base por medio de los tornillos y las tuercas suministradas.</p> <p>Por favor, observe que el perno se inserte desde debajo.</p>  |  |
| 3    | <p>Ajustar la distancia entre los soportes de ubicación para colocar el diámetro interior de la chimenea y, después, apriete las tuercas. Tenga en cuenta que debe existir una diferencia de 2-4 mm entre las escuadras y la chimenea para evitar transmitir las vibraciones del ventilador a la chimenea.</p> <p>Mediciones de A y B, consulte el paso 1.</p>   |  |

**Antes de colocarlo en una chimenea de acero:**

| Paso | Acción   |  |
|------|--|--|
| 1    | Una brida (C) se usa, instalada de forma que el extremo del vástago se asienta dentro de la chimenea (D).  |  |
| 2    | Coloque el tapete de lana mineral (A) en la brida (C) con papel de aluminio hacia arriba y corte un agujero en el tapete de lana mineral, el agujero siendo del mismo diámetro que el orificio de la brida.  |  |
| 3    | Corte las esquinas del tapete de lana mineral, por lo que haya espacio para montar los amortiguadores de vibraciones (B).<br><br>Si un sensor de temperatura se debe instalar con el ventilador de la chimenea, corte el papel de aluminio sobre el tapete de lana mineral para hacer espacio para el sensor; esto también asegura que el tapete se asiente sobre la chimenea. |  |
| 4    | Monte la brida en el ventilador de la chimenea, con el uso de los amortiguadores de vibración suministrado con la brida.   |  |
| 5    | El ventilador puede ser montado en la chimenea.  |  |

### Colocación del ventilador de la chimenea en la chimenea

| Paso | Acción  |  |
|------|---|--|
| 1    | El ventilador de la chimenea está ahora listo para el montaje. Coloque el tapete de fibra de vidrio en la parte superior de la chimenea, el papel de aluminio hacia arriba y colocar el ventilador en la parte superior de la chimenea del tapete.  |   |
| 2    | <p>Monte el cable de seguridad en la chimenea (1). Utilice el tornillo suministrado y taquete en la chimeneas de ladrillos y el tornillo autorroscante en la chimenea de acero. A continuación, monte el cable a través del orificio de la placa base y en el alambre de bloqueo.</p> <p>Apriete el cable de seguridad ligeramente y apriete el cable de bloqueo (2), de modo que el ventilador de la chimenea está asegurado cuando se abre para motivos de servicio y limpieza.</p> <p>El interruptor de aislamiento debe ser montado en el lado de la chimenea (3), por lo que es fácilmente accesible al realizar el mantenimiento del ventilador. El cable blindado debe estar conectado en la parte inferior del amortiguador y en el conmutador a través del acoplamiento.</p> |  |
| 3    | <p>Antes de comenzar, asegúrese de que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Las tuercas en los soportes de ubicación están apretados (4)</li> <li>El ventilador de la chimenea está cerrado y el tornillo apretado (5)</li> <li>El cable de seguridad está sujeto a la chimenea (6)</li> <li>El cable de seguridad y el cable de bloqueo están apretados (7)</li> <li>El pasamuros en el cable blindado está sujeto (8)</li> <li>El usuario final es consciente del hecho de que el ventilador de chimenea siempre debe estar en funcionamiento cuando la chimenea/caldera está en uso</li> </ul>  |  |

### 1.3 Cableado

Especificaciones del motor y el ventilador son proporcionados en la placa de tipo de ventilador. Todos los modelos de fases individuales son ajustables.  
 Los cables están conectados según el diagrama de cableado. Para más detalles, consulte las directrices para las unidades de control **exodraft**. Todos los ventiladores **exodraft** requieren más potencia de salvaguardias de conformidad con la normativa vigente.  
 Cualquier pararrayos conectado al ventilador debe respetar la legislación vigente aplicable.

| Motor exodraft                                      | Motor Grundfos |
|---|----------------|
|   |                |
| <p>THERMALLY PROTECTED BY IMPEDANCE OF WINDINGS</p> |                |

#### Interruptor de aislamiento:

**De conformidad con las disposiciones de la Directiva sobre maquinaria de la UE\* un ventilador de chimenea Siempre debe tener un interruptor de aislamiento equipado. El interruptor de aislamiento debe cumplir con las normas de cableado.**

\*) Consulte la "Directiva de Máquinas 2006/42/CEE", Apéndice 1, punto 1.6.3 "la separación de las fuentes de energía".

El interruptor de aislamiento debe solicitarse por separado, ya que no es parte de la entrega estándar **del ventilador chimenea exodraft**.

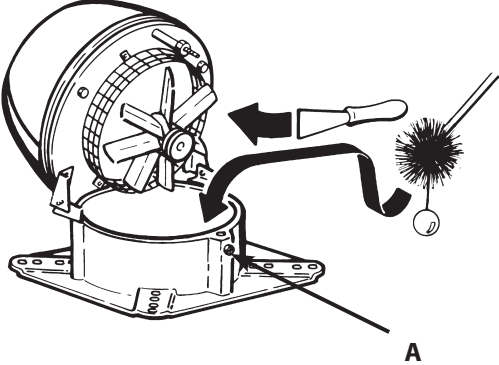

| Cable de conexión y cableado                     | Regulador electrónico ajustable variable      | Protección  |
|--|---|---|
| RS009-4-1<br>RS012-4-1                           | marrón = L<br>azul = Nreg<br>amarillo/verde = | Sí<br><br>El motor está bloqueando (protección de impedancia) |
| RS014-4-1<br>RS016-4-1<br>RS255-4-1<br>RS285-4-1 | marrón = L<br>azul = Nreg<br>amarillo/verde = | Sí<br><br>El motor requiere protección contra sobrecarga.     |



## 1.4 Mantenimiento y limpieza

El motor del ventilador RS tiene rodamientos especiales de bolas sellados y lubricados de por vida y libres de mantenimiento. Si la sustitución de los rodamientos es necesario, esta debe ser realizada por profesionales cualificados.

Inspección y limpieza son para hacerse cuando sea necesario (al menos una vez al año), según el combustible utilizado. Por favor, use el siguiente procedimiento:

| Paso | Acción  |  |
|------|---|--|
| 1    | Utilice el interruptor de aislamiento para apagar el ventilador. Espere hasta que el ventilador deje de girar.  |  |
| 2    | Afloje el tornillo (A) y abra la sección superior del ventilador de modo que cuelgue sobre sus bisagras y el cable de seguridad.  |  |
| 3    | Utilizando un raspador o cepillo, limpie cuidadosamente la veleta / impulsor centrífugo.  |  |
| 4    | Compruebe la ruta tomada por el humo a través de la parte superior y la parte inferior del ventilador para limpiar los depósitos de hollín, y en caso necesario con un raspador o un cepillo. |  |
| 5    | Cuando el ventilador está abierto también es posible barrer la chimenea.  |  |
| 6    |  Asegúrese de que los contrapesos en el Impulsor centrífugo no se hayan quitado.                           |  |

## 1.5 Especificaciones técnicas

El nivel sonoro es inferior a 67 dB a una distancia superior a un metro de distancia del ventilador RS cuando está correctamente equipado. Más información está disponible en el catálogo.

La versión estándar del ventilador RS está diseñado para operar con un máximo de temperatura de gas de combustión de 250°C. A temperaturas más altas, aunque el máximo de 300°C, la alfombra de lana mineral debe ser eliminado y reemplazado con tornillos de ajuste opcional (tipo RSD) o amortiguadores de vibraciones (tipo SVD-RS) en la brida. Consulte las directrices especiales para estas piezas.

## 1.6 Garantía

**exodraft** proporciona una garantía de fábrica de dos años sobre sus ventiladores de chimenea, válida desde la fecha de la factura.

Los Ventiladores **exodraft** deben ser instalados por personal competente.

**exodraft** se reserva el derecho a introducir cambios a estas directrices sin previo aviso.

## 2. CE declaration



|   |   |
|---|---|
| <p>DK: EU-Overensstemmelseserklæring<br/>         GB: Declaration of Conformity<br/>         DE: EU-Konformitätserklärung<br/>         FR: Déclaration de conformité de l'Union Européenne<br/>         NO: EU-Samsvarserklæring<br/>         PL: EU Deklaracja zgodności</p>   | <p>NL: EU-Conformiteits verklaring<br/>         SE: EU-Överensstämmedeklaration<br/>         FI: EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus<br/>         IS: ESS-Samræmisstaðfesting<br/>         IT: Dichiarazione di Conformità Unione Europea<br/>         ES: Declaración de Conformidad</p>   |
| <p>exodraft a/s<br/> <b>C.F. Tietgens Boulevard 41</b><br/> <b>DK-5220 Odense SØ</b><br/> <b>DANMARK</b></p>  |   |
| <p>-erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:<br/>         -hereby declares that the following products:<br/>         -erklärt hierdurch auf eigene Verantwortung, daß folgende Produkte:<br/>         -déclare, sous sa propre responsabilité, que les produits suivants:<br/>         -erklærer på eget ansvar at følgende produkter:<br/>         -niniejszym oświadczam, że następujące produkty:</p>   | <p>-veklaart dat onderstaande producten:<br/>         -deklarerar på eget ansvar, att följande produkter:<br/>         -vastaa siltä, että seuraava tuote:<br/>         -Staðfesti à eigin àbyrgð, að eftirfarandi vörur:<br/>         -dichiara con la presente che i seguenti prodotti:<br/>         -declara que los siguientes productos:</p>   |
| <p><b>RS009, RS012, RS014, RS016, RS255, RS285</b></p>  |   |
| <p>-som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder:<br/>         -were manufactured in conformity with the provisions of the following standards:<br/>         -die von dieser Erklärung umfaßt sind, den folgenden Normen:<br/>         -auxquels s'applique cette déclaration sont en conformité avec les normes ci-contre:<br/>         -som er omfattet av denne erklæring, er i samsvar med følgende standarder:<br/>         -zostały wyprodukowane zgodnie z warunkami określonymi w następujących normach:</p> | <p>-zijn vervaardigd in overeenstemming met de voorschriften uit de hieronder genoemde normen en standaards:<br/>         -som omfattas av denna deklARATION, överensstämmer med följande standarder:<br/>         -jota tämä selvitys koskee, on seuraavien standardien mukainen:<br/>         -sem eru meðtalin i staðfestingu Pessari, eru i fullu samræmi við eftirtalda staðla:<br/>         -sono stati fabbricati in conformità con le norme degli standard seguenti:<br/>         -Fueron fabricados de conformidad con las disposiciones de las siguientes normas:</p> |
| <p><b>EN60335-1, EN60335-2-80, DS/EN ISO 12100: 2011</b></p>  |   |
| <p>-i.h.t bestemmelser i direktiv:<br/>         -in accordance with<br/>         -entsprechen gemäß den Bestimmungen der folgenden Richtlinien:<br/>         -suivant les dispositions prévues aux directives:<br/>         -i.h.t bestemmelser i direktiv:<br/>         -zgodnie z:</p>  | <p>-en voldoen aan de volgende richtlijnen:<br/>         -enligt bestämmelserna i följande direktiv:<br/>         -seuraavien direktiivien määräysten mukaan:<br/>         -med tilvisun til ákvarðana eftirlits:<br/>         -in conformità con le direttive:<br/>         -En conformidad con:</p>   |
| <p>-Maskindirektivet:<br/>         -the Machinery Directive:<br/>         -Richtlinie Maschinen:<br/>         -Directive Machines:<br/>         -Maskindirektivet:<br/>         -Dyrektywę maszynową:</p>   | <p>-de machinerichtlijn:<br/>         -Maskindirektivet<br/>         -Konedirektiivi:<br/>         -Vèlaeftirlitið:<br/>         -Direttiva Macchinari:<br/>         -la directiva de maquinaria:</p>   |
| <p><b>2006/42/EF/-EEC/-EWG/-CEE</b></p>   |   |
| <p>-Lavspændingsdirektiv:<br/>         -the Low Voltage Directive:<br/>         -Niederspannungsrichtlinie:<br/>         -Directive Basse Tension:<br/>         -Lavspenningsdirektivet:<br/>         -Dyrektywę Niskonapięciową</p>  | <p>-de laagspanningsrichtlijn:<br/>         -Lågspänningsdirektivet:<br/>         -Pienjännitedirektiivi:<br/>         -Smáspennueftirlitið:<br/>         -Direttiva Basso Voltaggio:<br/>         -La Directiva de baja tensión:</p>   |
| <p><b>2006/95/EC</b></p>  |   |
| <p>-EMC-direktivet:<br/>         -and the EMC Directive:<br/>         -EMV-Richtlinie:<br/>         -Directive Compatibilité Electromagnétique:<br/>         -EMC-direktivet:<br/>         -Dyrektywę EMC – kompatybilności elektromagnetycznej</p>   | <p>-en de EMC richtlijn:<br/>         -EMC-direktivet:<br/>         -EMC-direktiivi:<br/>         -EMC-efirlitið:<br/>         -Direttiva Compatibilità Elettromagnetica:<br/>         -y la directiva EMC:</p>   |
| <p><b>2004/108/EC</b></p>   |   |
| <p>Odense, 05.02.2013<br/><br/>         -Adm. direktør<br/>         -Managing Director<br/><br/>         Jørgen Andersen<br/> </p>  | <p>-Algemeen directeur<br/>         -Geschäftsführender Direktor<br/>         -Président Directeur Général<br/>         -Dyrektor Zarządzający<br/>         -Verkställande direktör<br/>         -Toimitusjohtaja<br/>         -Frankvemdastjóri<br/>         -Direttore Generale<br/>         -Director gerente</p>  |



---

**DK: exodraft a/s**

C. F. Tietgens Boulevard 41  
DK-5220 Odense SØ  
Tel: +45 7010 2234  
Fax: +45 7010 2235  
info@exodraft.dk  
www.exodraft.dk

**SE: exodraft a/s**

Kasten Rönnowsgatan 3B 4tr  
SE-302 94 Halmstad  
Tlf: +46 (0)8-5000 1520  
info@exodraft.se  
www.exodraft.se

**NO: exodraft a/s**

Storgaten 88  
NO-3060 Svelvik  
Tel: +47 3329 7062  
info@exodraft.no  
www.exodraft.no

**UK: exodraft Ltd.**

10 Crestway, Tarleton  
GB-Preston PR4 6BE  
Tel: +44 (0)1494 465 166  
Fax: +44 (0)1494 465 163  
info@exodraft.co.uk  
www.exodraft.co.uk

**DE: exodraft GmbH**

Soonwaldstraße 6  
DE-55569 Monzingen  
Tel: +49 (0)6751 855 599-0  
Fax: +49 (0)6751 855 599-9  
info@exodraft.de  
www.exodraft.de